

## Einiges aus dem jiddischen Vokabular

Aus der jiddischen Sprache, einem Dialekt aus deutsch und hebräisch, ist manches in die Alltagssprache übergegangen. Walter Rudersdorf hat dazu eine Zusammenstellung erstellt mit dem Thema: Jiddische und hebräische Spuren in der deutschen Hochsprache und in unserer Muttersprache (siehe Literatur). Vieles davon ist auch in Mengerskirchen bekannt. Dazu einige Hinweise.

Abnibbeln= sterben von hebräisch nawol (welken)

Acheln=essen von heb. akhal (essen)

Äppeln (ver)=verspotten von heb. ewil (Narr)

Bajes=Haus (auch Gefängnis) von hebr. bajit (Haus)

Daggof=angesehen von jiddisch takiph (angesehen)

Dalles=sein Fett abhaben von jidd. Dalim (arm)

Flöten gehen=pleite gehen von hebr. pletja (Pleite)

Hatchi=Niesen von jidd. Sticho (Niesen)

Kaff=Dorf von hebr. Kefar(Dorf)

Katzoff=Metzger von hebr. Kazew (Metzger)

Malooche=Arbeiten von hebr. Melecha (Arbeit)

Maschores=Knecht von jidd. Meschoress (Diener, Kellner)

Meschugge=verrückt von hebr. Meschuga (verrückt)

Mischpoke=Verwandtschaft von hebr. Mischpocha

Pesch=Peschvogel von jidd. Pechus (Mangel)

Pisacken=schlagen von jidd. Pisseach (lahm, krumm)

Tacheles reden=zur Sache reden von hebr. Tachlit (Ende)

Uzen=ärgern von jidd. Zu (bedrängen)

# Quellen und Literatur

Akten aus dem hessischen Staatsarchiv

Beiträge zur Geschichte des Kreises Limburg-Weilburg, Limburg 1986

Gemeindevorstand Hg., Mengerskirchen, Wetzlar 1994

Gölzenleuchter, F. Sie verbrennen dein Heiligtum, Synagogen und jüdische Friedhöfe im Kreis Limburg-Weilburg fünfzig Jahre später, Limburg 1988

Haberkorn, P., Der lange Weg zur Gleichberechtigung, Wiesbaden 2004

Hörpel, L., Mengerskircher Chronik, Weilburg

Kreisausschuss Limburg Weilburg, Juden im Landkreis Limburg – Schicksale und Ereignisse, Limburg 1991

Leuninger, A., 1873-1973 Hundert Jahre Mengerskirchen, Mengerskirchen 1973

Marzi, W., Judentoleranz im Territorialstaat der Frühen Neuzeit, Wiesbaden 1999

Messerschmidt, H., 700 Jahre Mengerskirchen, Mengerskirchen 1979

MGV „Freude“, Mengerskirchen 1921-1971, Mengerskirchen 1971

Mink, P.-J., Die jüdische Gemeinde Ellar, Beselich 2007

Microsoft® Encarta® Professional 2002. © 1993-2001 Microsoft Corporation.

Mühlhardt, B., Fotos und Übersetzungen von Grabsteinen, 1993

Pullmann, C., Die Gebirge des Lebens, Limburg 2004

Rudersdorf, W., Jiddische und hebräische Spuren in der deutschen Hochsprache und in unserer Muttersprache, Kreisheimatstelle Limburg <sup>2</sup>

Strieder, A., Mengerskirchen...Bilder aus vergangenen Tagen Bd. 1 Horb 1985 (und weitere Bände)

Unterstützung erhielt ich vor allem von Anneliese und Arnold Strieder, Professor Klaus Werner (Darmstadt) und der Gemeinde Mengerskirchen